

<<西学东渐与中国事情>>

图书基本信息

书名：<<西学东渐与中国事情>>

13位ISBN编号：9787214074591

10位ISBN编号：7214074591

出版时间：2011-11

出版时间：江苏人民

作者：增田涉

页数：250

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<西学东渐与中国事情>>

内容概要

本书为作者根据多年精心搜集和珍藏的有关书籍，加以考订、比较、研究而写成。

十九世纪以来，处于封建社会晚期的中、日两国，都面临着“西力东渐”即西方资本主义势力的挑战。

西方列强的对华侵略活动，震惊了只有一水之隔的日本野，中英鸦片战争的消息为其敲响了警钟。众多汉译西方著作和中国有识之士睁眼看世界的作品传入日本，成为其了解世界大势的精神食粮，幕末志士从中汲取营养，为明治维新作了思想上的准备，构成了中日文化交流史上的又一灿烂篇章。

<<西学东渐与中国事情>>

作者简介

增田涉（1903-1977-）日本关西大学教授。
1930年来上海，从鲁迅先生学习中国小说史及现代文学。
参与日本“中国文学研究会”的建立和《大鲁迅全集》日文版的筹划与翻译出版。
先后在多所大学执教，讲授中国文学和鲁迅著作。

<<西学东渐与中国事情>>

书籍目录

译者的话

1993年版中译本前言

第一部

日中文化关系史的一面

- 1.《万国公法》与医学书
 - 2.科学书
 - 3.《智环启蒙》等书
 - 4.地理书
 - 5.《海国图志》、《圣武记》等书
 - 6.松阴与魏源
 - 7.鸦片战争与《道光洋艘征抚记》
 - 8.《鸦片传闻书》
 - 9.鸦片战争对日本的影响
 - 10.《夷匪犯境录》与《鸦片始末》
 - 11.斋藤竹堂的《蕃史》及其他
 - 12.佐藤信渊《海陆战防录》、《存华挫狄论》
 - 13.鸦片战争异闻
 - 14.岭田枫江《海外新话》及其他
 - 15.《清英战记》问题以及《圣武记》的翻刻与荷风《下谷丛话》
 - 16.《云南新话》与“太平天国”读物
 - 17.“小刀会”和小说《满清纪事》
 - 18.《满清纪事》与《粤匪大略》
 - 19.《外邦太平记》与《新说明清交战记》
 - 20.“太平天国”传说与大盐平八郎
 - 21.对洪秀全的各种描述
 - 22.《盾鼻随闻录》的问题及有关太平天国的杂记
 - 23.《宽永小说》与《日本乞师纪》
 - 24.乞师颠末
 - 25.萨摩、倭寇与中国(明)
 - 26.朝鲜战役中的萨摩和中国(明)
 - 27.郑成功与“国姓爷”
 - 28.《明清斗记》与郑成功传
- 第二部
- 日本开国与鸦片战争
- 《满清纪事》及其著者
- 关于我国所传的“太平天国”
- 山本宪(梅崖)
- 编者后记

<<西学东渐与中国事情>>

章节摘录

并附记有“寅七月”，署有“监督大小译员印”。这里的监督、高级译员、低级译员的姓名，抄写本上都略去了。

是否这只限于上述这份“传闻书”，尚不清楚。但从上引文句中看到，由于这是必须秘密上呈的，所以，要由少数人分担，在不致泄露的情况下进行翻译，故无法求速。

这单纯是出自官府的保密方针呢，还是为了警戒事件本身会给一般人心带来相当影响呢？

这项传闻书的后面部分，也于“寅七月”提出。附言有云：“此系先前奉上译件之末（段），兹经译出，特奉上。谨此。

”还并列有责任译者的职衔“监督、大译员、书籍日译官员、小译员”。而在最后写道：“如上所陈，经雅加达首脑人物上报，并下达指示，兹特呈上。”并由该商馆馆长署名签字。

下行还有“如上所陈，译为日文，并对原书（原文）有所增添，特此呈上”，然后具名“官员大小译员印”，但姓名都被略去。

虽没有记上年月（或系抄写时遗漏了），但从内容看，与寅年之次年进港船只携来的并无差别，所以是1843年报告的译文，相当于我国的天保十四年。

上述抄本3册是颇为详尽的情报记录，但由于翻译人员注意到这是“密件”，做到不使泄露，据此，我想这一抄本，是关系人于事后抄写的长崎长官府衙或江户幕府收到的报告。由此看来，可知当时我国当局得到了颇为详尽的有关鸦片战争的发生、战争的经过以迄战争结束的具体情报。

此外，我还收藏有以《广东日记》（1册）为题的鸦片战争记事抄本。但内容与前述《鸦片传闻书》完全相同，只是因为抄写人不同，所以文字上可以看到些许出入。若说不同，那便是前述之《传闻书》中略去了“新旧两位商馆长”的名字，而《广东日记》则载有二人之名。

并且前者的文中只记有“监督、大译员、书籍日译管理官员、小译员”的职衔；而在《广东日记》中，则并列写出了一连串13人的姓名。不过，《广东日记》方面约为前者记载分量的一半，终止于1842年7月后期提供的译文，由此以迄最后的媾和部分均未涉及。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>